

**Dodatok č. 3 k Zmluve o spolupráci a o spracúvaní osobných údajov
uzavretá v súlade § 269 ods. 2 Obchodného zákonníka po dohode
zmluvných strán podľa § 262 ods. 1 Obchodného zákonníka
(ďalej len „dodatok“)**

uzavretej dňa 28.11.2016 medzi nižšie uvedenými zmluvnými stranami

Zmluvné strany:

- | | |
|---|---|
| 1. Obchodné meno: | TransData s.r.o. |
| Sídlo: | M. R. Štefánika 139, 010 01 Žilina |
| IČO: | 35741236 |
| IČ DPH: | SK2020242763 |
| Štatutárny orgán: | Ing. Branislav Jurčišin, konateľ
Ing. Karol Gogolák MBA, konateľ |
| Bankové spojenie: | Tatra Banka, a.s. |
| Číslo účtu: | SK42 1100 0000 0026 2519 0579 |
| Obchodný register:
(ďalej "TransData") | Okresný súd Žilina, Oddiel: Sro, Vložka číslo: 69536/L |

a

- | | |
|---|--------------------------|
| 2. Názov školy: | Hotelová akadémia |
| Sídlo: | Žilina Hlinská 31 |
| IČO: | 00158623 |
| DIČ: | 2020644923 |
| Zastúpená: | Ing. Helena Milčevová |
| Osoba zodpovedná | |
| Za plnenie zmluvy:
(ďalej "Škola")
(spolu ďalej ako "zmluvné strany") | Mgr. Simona Mišovičová |

Zmluvné strany sa dohodli na nasledovných zmenách Zmluvy o spolupráci

1. Úvodné ustanovenia

- 1.1. Dňa 28.11.2016 bola medzi TransData a Školou uzatvorená Zmluva o spolupráci a o spracúvaní osobných údajov (ďalej len „Zmluva“), ktorej predmetom zmluvy je okrem iného spolupráca zmluvných strán pri vydávaní, prolongovaní a reálnom využívaní Preukazu žiaka alebo Preukazu zamestnanca a Aplikácií čipu, spolupráca pri výbere poplatkov

pre TransData za čipovú kartu a pri výbere ročného poplatku za Aplikácie čipu pri vydaní preukazu žiaka.

- 1.2. Predmetom tohto dodatku je najmä úprava spôsobu objednávanie Preukazu žiaka alebo Preukazu zamestnanca, úprava spôsobu výberu poplatkov za čipovú kartu a ročného poplatku za Aplikácie čipu pri vydávaní Preukazu žiaka alebo Preukazu zamestnanca, zmena Prílohy č.1 - Cenník preukazu žiaka alebo zamestnanca a zmena pravidiel o spracúvaní osobných údajov.

2. Predmet dodatku

- 2.1. Zmluvné strany sa dohodli na zmene Zmluvy o spolupráci nasledovne:

- 2.1.1. Nadpis sa mení nasledovne:

Vypúšťa sa text: „*podľa článku 28 ods. 3 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady EÚ 2016/679 zo dňa 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov (všeobecné nariadenie o ochrane údajov) a podľa § 34 ods. 3 a ods.5 zákona č. 18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov*“.

- 2.1.2. Bod 1. písm. c), čl. III. sa mení nasledovne:

c) dohoda Zmluvných strán o ich postavení pri spracúvaní osobných údajov podľa platného znenia GDPR a ZOOÚ. Zmluvné strany sú pri spracúvaní osobných údajov v postavení Prevádzkovateľov a osobné údaje spracúvajú vo svojom mene.

- 2.1.3. Bod 8. čl. IV. sa mení nasledovne: Bod 8. sa ruší a celý text sa vypúšťa.

- 2.1.4. Bod 1. písm. c), čl. V. sa mení nasledovne:

c) vlastnoručným podpisom alebo podpisom zákonného zástupcu podpíše Žiadosť o vydanie preukazu.

- 2.1.5. Bod 9 čl. V. sa mení nasledovne:

9. Zmluvné strany sa dohodli, že osobné údaje, ktoré škola odovzdáva TransData je povinná odovzdávať v elektronickej podobe v požadovanej štruktúre. Škola môže využiť objednávací systém Ubian alebo Microsoft Excel, pričom vzorovú štruktúru databázy pre Microsoft Excell poskytne TransData škole na vyžiadanie.

- 2.1.6. Bod 10. čl. V. sa mení nasledovne:

10. Škola je povinná zabezpečiť podpis „Žiadosti o vydanie preukazu žiaka“ alebo „Žiadosti o vydanie preukazu zamestnanca školy“ najneskôr pri objednaní Preukazu žiaka alebo Preukazu

zamestnanca. Škola zabezpečí uloženie a archiváciu žiadostí minimálne po dobu trvania právneho vzťahu medzi Školou a Držiteľom preukazu a umožní prístup k týmto žiadostiam TransData v rozsahu nevyhnutnom na splnenie zmluvného vzťahu.

2.1.7. Čl. V. sa mení nasledovne:

Nový bod 14. V prípade, ak Škola obdrží reklamáciu týkajúcu sa služieb poskytovaných TransData, je povinná obratom, najneskôr však do 5 pracovných dní od doručenia, informovať o reklamacii a doručiť ju TransData. Škola reklamáciu nevybavuje.

2.1.8. Bod 2 čl. VI. sa mení nasledovne:

2. V objednávke Školy bude uvedené: presný názov objednávateľa a platiteľa, adresa doručenia, dátum vystavenia objednávky, oprávnená osoba na prevzatie objednaných preukazov aj s uvedením telefonického kontaktu. V prípade, ak Škola používa objednávací systém Ubian, nie je potrebné tieto údaje vyplňať. Škola je oprávnená zadať objednávku na dodanie Preukazu žiaka alebo Preukazu zamestnanca v dizajne ISIC/EURO<26 alebo ITIC na príslušný školský rok najskôr v deň určený TransData na zadávanie objednávok pre daný školský rok. TransData tento deň Škole oznámi e-mailom ako aj informáciou na portáli na objednávanie preukazov. Objednávka Školy doručená TransData pred týmto určeným dňom sa bude považovať za doručeníu a prijatú spoločnosťou TransData až v tento určený deň.

2.1.9. Bod 5 čl. VII. sa mení nasledovne:

5. Poplatky za vydanie Preukazu žiaka alebo Preukazu zamestnanca a ročný poplatok za Aplikácie čipu (pri vydaní preukazu) uhradí:

- a) Škola alebo iná organizácia zriadená a registrovaná pri Škole na bankový účet TransData.

Platiteľom bude: Hotelová akadémia, Hlinská 31, 010 01 Žilina, IČO: 00158623, č.ú., bankové spojenie:

SK98 8180 0000 0070 0054 4480

2.1.10. Čl. X sa ruší a nahrádza sa novým čl. X. ktorý znie:

1. Zmluvné strany sú pri spracúvaní Osobných údajov v postavení samostatných Prevádzkovateľov. Každá zo Zmluvných strán

zodpovedá za spracúvanie osobných údajov v rozsahu, v akom zabezpečuje službu.

2. TransData poskytuje službu pre zmluvnú stranu, ktorou je žiadateľ o vydanie Preukazu žiaka alebo Preukazu zamestnanca.

3. Škola poskytuje svojim žiakom a zamestnancom službu súvisiacu so zabezpečením vydania Preukazu žiaka a/alebo Preukazu zamestnanca. Na tento účel poskytuje Škola dohodnutým spôsobom TransData Osobné údaje, nevyhnutné na zabezpečenie služby.

4. Zmluvné strany sa zaväzujú prijať primerané bezpečnostné opatrenia pri spracúvaní osobných údajov v súlade s GDPR a ZOOÚ.

2.1.11. Pôvodná Príloha č.1 Zmluvy - Cenník preukazu žiaka alebo zamestnanca sa ruší a nahrádza sa novou Prílohou č. 1 - Cenník preukazu žiaka a zamestnanca. Nová Príloha č. 1 Zmluvy je pripojená k tomuto dodatku a tvorí jeho neoddeliteľnú súčasť. Všetky ceny uvedené v cenníku (nová Príloha č.1) sú bez DPH, ktorá bude k cene pripočítaná v zmysle platných právnych predpisov.

2.1.12. Pôvodná Príloha č.2 Zmluvy - formulár „Súhlas so spracovaním osobných údajov“ pre žiaka školy sa ruší a nahrádza sa novou Prílohou č. 2 – Žiadosť o vydanie preukazu žiaka. Nová Príloha č. 2 Zmluvy je pripojená k tomuto dodatku a tvorí jeho neoddeliteľnú súčasť.

2.1.13. Pôvodná Príloha č.3 Zmluvy - formulár „Súhlas so spracovaním osobných údajov“ pre zamestnanca školy sa ruší a nahrádza sa novou Prílohou č. 3 – Žiadosť o vydanie preukazu zamestnanca. Nová Príloha č. 3 Zmluvy je pripojená k tomuto dodatku a tvorí jeho neoddeliteľnú súčasť

3. Záverečné ustanovenia

3.1. K tomuto dodatku sú ako jeho neoddeliteľné súčasti pripojené nasledovné prílohy:

- Príloha č.1 - Cenník preukazu žiaka alebo zamestnanca
- Príloha č.2 – Žiadosť o vydanie preukazu žiaka
- Príloha č.3 - Žiadosť o vydanie preukazu zamestnanca

3.2. Všetky ustanovenia Zmluvy, ktoré nie sú týmto dodatkom zmenené alebo dotknuté, zostávajú aj naďalej platné a účinné bezo zmeny.

3.3. Tento dodatok nadobúda platnosť dňom jeho podpísania zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni podpísania, resp. ak ide

o povinne zverejňovanú zmluvu podľa § 47a zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník, dodatok nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po dni jeho zverejnenia.

- 3.4. Zmluvné strany vzájomne vyhlasujú, že sú oprávnené tento dodatok podpísať, že svoju vôľu uzavrieť dodatok prejavili slobodne, vážne a bez omylu a tento dodatok nebol uzavretý v tiesni za nápadne nevýhodných podmienok, a na znak súhlasu ho podpísali.
- 3.5. Tento dodatok je vyhotovený v dvoch (2) originálnych vyhotoveniach, z ktorých každá zmluvná strana obdrží jedno (1) vyhotovenie.

Prílohy dodatku:

Príloha č.1 - Cenník preukazu žiaka alebo zamestnanca

Príloha č.2 – Žiadosť o vydanie preukazu žiaka

Príloha č.3 - Žiadosť o vydanie preukazu zamestnanca

Podpisy zmluvných strán

TransData s.r.o.
M.R. Štefánika 139
010 01 Žilina
IČO: 35741236, IČ DPH: SK2020242763

Za TransData s.r.o.:

V Žiline, dňa 15. 04. 2025

Ing. Stanislav Pí
Splnomocn

Ing. Branislav Jurcisin
konateľ

Ing. Mart
Splnom

Ing. Karol Gog
konateľ

Za Školu:

V Žiline, dňa 07.04.2025

Ing. Helena Milčevová
riaditeľ

HOTELOVÁ AKADÉMIA
Hlinská 31
010 01 ŽILINA
6

Príloha č.1

Cenník Preukazu žiaka alebo zamestnanca. Uvedené ceny sú bez DPH

CENNÍK PREUKAZU ŽIAKA	
Poplatok za čipovú kartu (7,00 €) a ročný poplatok za Aplikácie čipu (3,00 €) pri vydaní preukazu (po 5tich rokoch je potrebné si zakúpiť novú čipovú kartu). Preukaz obsahuje: inicializovaná a personalizovaná karta s čipom, obal, ochranná fólia na uchytenie fotografie.	10,00 €
Cena duplikátu preukazu (napr. v prípade straty, poškodenia, krádeže alebo neoprávnenej reklamácie, po skončení platnosti karty po 5tich rokoch a pod.)	10,00 €
CENNÍK ROČNEJ PROLONGÁCIE PREUKAZU ŽIAKA	
Poplatok za ročnú prolongáciu dopravných funkcionalít (formou SMS, bankový prevod...)	3,00 €
CENNÍK PREUKAZU ZAMESTNANCA	
Poplatok za čipovú kartu (po 5tich rokoch je potrebné si zakúpiť novú čipovú kartu). Preukaz obsahuje: inicializovaná a personalizovaná karta s čipom, ochranná fólia na uchytenie fotografie	6,67 €
Cena duplikátu preukazu (napr. v prípade straty, poškodenia, krádeže alebo neoprávnenej reklamácie, po skončení platnosti karty po 5tich rokoch a pod.)	6,67 €
CENNÍK INÉHO TYPU PREUKAZU (POUŽITIE V PRIESTOROCH ŠKOLY)	
Čipová karta s jednostrannou farebnou potlačou podľa grafických podkladov dodaných školou	5,00 €
CENNÍK PRÍDAVNÉHO MATERIÁLU	
Plastový obal (pre preukaz zamestnanca, iný typ preukazu; na vyžiadanie školy)	0,33 €
CENNÍK POŠTOVNÉHO	
Doručenie Preukazu žiaka alebo zamestnanca na zvolenú adresu	
Poštovné je účtované podľa aktuálneho cenníka Slovenskej pošty platného v deň odoslania objednávky (zásielka 2. triedy, doporučené)	